



# VOKKERO ELITE

Product Range	ELITE
Country	EU
Datum	2023
Document Reference	211426
Language	DE
Product Reference	VO8350AA
Type of Document	Anleitung
Version	1.4



This document applies to the following products:

- VOK-ELITE-EU (Ref: VO8350AA)
- VOK-ELITE-KONFIGURATOR (Ref: VO7674AA)
- VOK-ELITE-LADEGERÄT (Ref: VO8363AA)

## ▼ INHALTSÜBERSICHT

INHALTSÜBERSICHT

PRÉAMBULE /PREAMBLE /PRÄAMBEL /PREAMBOLO

INFORMATIONEN

EMPFEHLUNGEN & WARNUNGEN

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN

1. SYSTEMINSTALLATION VERFAHREN

2. SYSTEM BESCHREIBUNG

- 2.1. VOKKERO ELITE Terminal
  - 2.1.1. Beschreibung des Produkts interface
  - 2.1.2. Allgemeine Merkmale
- 2.2. VOKKERO ELITE Ladegerät/Konfigurator
  - 2.2.1. Beschreibung des Produkts interface
  - 2.2.2. Allgemeine technische Daten
- 3. SCHNELLSTART DER KONFERENZ
  - 3.1. Einrichten von Audio Konferenz
  - 3.2. Beschreibung des Terminals
  - 3.3. Anschließen eines Headsets
    - 3.3.1. Einstecken eines Headsets
    - 3.3.2. Abnehmen des Headsets
  - 3.4. Lautstärke einstellen
  - 3.5. Starten Sie eine Aufnahme
  - 3.6. Sperren und Entsperren des Terminals
- 4. START-UND STARTBILDSCHIRM DES KONFIGURATORS
  - 4.1. Startseite Bildschirm
- 5. MENÜ "SCHNELLKONFIGURATION"
  - 5.1. VAR Football «Quick Config.»
  - 5.2. Normal "Quick Config."
  - 5.3. ZENTRALER BEZUGSPUNKT FÜR ANDERE AUDIOMODE
- 6. EINSTELLUNGEN MENÜ
  - 6.1. GERÄTE
    - 6.1.1. Terminal name
    - 6.1.2. Gerät ID
    - 6.1.3. Mikrofon
    - 6.1.4. Audio Matrix
    - 6.1.5. Whistle Presets
    - 6.1.6. Nebenton
    - 6.1.7. Erweiterte audio
    - 6.1.8. Gesang Synthese
    - 6.1.9. SD-Karte Speicherplatz
    - 6.1.10. Werkseinstellungen
    - 6.1.11. Versionen
  - 6.2. System
    - 6.2.1. Kanal Modus
    - 6.2.2. Verschlüsselung
    - 6.2.3. Software
  - 6.3. Konfigurator
    - 6.3.1. Hintergrundbeleuchtung
    - 6.3.2. Bildschirm kalibrieren
    - 6.3.3. Verriegelung

## ▼ PRÉAMBULE / PREAMBLE / PRÄAMBEL / PREAMBOLO

- Ce guide décrit les fonctionnalités du système Vokkero®, ses options et ses accessoires. Il explique comment le configurer pour permettre une communication de type conférence entre plusieurs utilisateurs.
- This guide describes the functionality of the system Vokkero®, options and accessories. It explains how to configure it to allow a conference-type communication between multiple users.
- Diese Anleitung beschreibt die Funktionalität des Systems Vokkero®, Optionen und Zubehör. Es erklärt, wie man es konfigurieren, um eine Konferenz-Art der Kommunikation zwischen mehreren Benutzern zu ermöglichen.
- Esta guía describe la funcionalidad del sistema Vokkero®, opciones y accesorios. En él se explica cómo configurarlo para permitir una comunicación de tipo conferencia entre múltiples usuarios.
- Aucun extrait de ce document ne pourra être reproduit ou transmis (sous format électronique ou papier, ou par photocopie) sans l'accord de Vokkero. Ce document pourra être modifié sans préavis. Toutes les marques citées dans ce guide font l'objet d'un droit de propriété intellectuelle.
- No part of this document may be reproduced or transmitted (in electronic or paper, or photocopying) without the agreement of Vokkero. This document may be changed without notice. All trademarks mentioned in this guide are the subject of intellectual property rights Vokkero.
- Kein Teil dieses Dokuments darf ohne Zustimmung von Vokkero reproduziert oder übertragen werden (in elektronischer Form oder in Papierform oder durch Fotokopieren). Dieses Dokument kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden. Alle in diesem Handbuch genannten Marken sind Gegenstand der Rechte an geistigem Eigentum von Vokkero.

- Ninguna parte de este documento puede ser reproducida o transmitida (en fotocopias electrónico o en papel, o sin el acuerdo de Vokkero. Este documento puede ser modificada sin previo aviso. Todas las marcas comerciales mencionadas en esta guía son el tema de los derechos de propiedad intelectual.

Systeme radiocommunication sans fil professionnel –Vokkero



Spécialisée dans les systèmes de communication pour équipes mobiles pour les professionnels, VOKKERO® est reconnu mondialement dans le domaine sportif (leader mondial dans

 <https://www.vokkero.com/fr/>

VOGO

895 Rue de la Vieille Poste

Parc Majoria–Pompignane

Immeuble LA LÓNA,

34000 Montpellier, France

## ▼ INFORMATIONEN

### HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Dieses Dokument und die Nutzung der darin enthaltenen Informationen unterliegen der Zustimmung zu den Allgemeinen Geschäftsbedingungen von VOKKERO. Diese können unter [www.vokkero.com](http://www.vokkero.com) heruntergeladen werden.

VOKKERO übernimmt keine Garantie für die Richtigkeit oder Vollständigkeit des Inhalts dieses Dokuments und behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen an den Spezifikationen und Produktbeschreibungen vorzunehmen.

VOKKERO behält sich alle Rechte an diesem Dokument und den darin enthaltenen Informationen vor. Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weitergabe an Dritte ohne ausdrückliche Genehmigung ist strengstens untersagt. Copyright © 2016, VOKKERO.

VOKKERO ist eine eingetragene Marke in der EU und anderen Ländern.

### TECHNISCHE UNTERSTÜTZUNG

## Website

Unsere Website enthält viele nützliche Informationen: Informationen über Module und Funkmodems, Benutzerhandbücher, Konfigurationssoftware und technische Dokumente, die rund um die Uhr zugänglich sind.

Wenn Sie technische Probleme haben oder die benötigten Informationen nicht in den bereitgestellten Unterlagen finden, wenden Sie sich an unseren technischen Support auf unserer Website: [www.vokkero.com](http://www.vokkero.com). Dadurch wird sichergestellt, dass Ihr Antrag so schnell wie möglich bearbeitet wird.

## Hilfreiche Informationen für die Kontaktaufnahme mit dem technischen Support

Wenn Sie sich an den technischen Kundendienst wenden, halten Sie bitte die folgenden Informationen bereit:

- Produkttyp
- Firmware-Version (zum Beispiel 0)
- Eine klare Beschreibung Ihrer Frage oder Ihres Problems
- Eine kurze Beschreibung des Antrags

---

## ▼ EMPFEHLUNGEN & WARNUNGEN

Alle Rechte an diesem Handbuch sind das ausschließliche Eigentum von VOKKERO. Alle Rechte vorbehalten. Die Vervielfältigung dieses Handbuchs (ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers) durch Drucken, Kopieren, Aufzeichnen oder auf andere Weise, die Übersetzung dieses Handbuchs (ganz oder teilweise) in eine andere Sprache, einschließlich aller Programmiersprachen, unter Verwendung elektrischer, mechanischer, magnetischer oder optischer Vorrichtungen, manuell oder durch andere Methoden, ist verboten.

VOKKERO behält sich das Recht vor, die technischen Spezifikationen oder Funktionen seiner Produkte zu ändern, die Herstellung eines seiner Produkte einzustellen oder den technischen Support für eines seiner Produkte ohne schriftliche Ankündigung einzustellen, und fordert seine Kunden auf, sich zu vergewissern, dass die ihnen vorliegenden Informationen gültig sind.

Die VOKKERO-Konfigurationssoftware und -Programme sind in einer nicht modifizierbaren Version kostenlos erhältlich. VOKKERO kann keine Garantien

geben, auch nicht hinsichtlich der Eignung und Anwendbarkeit für einen bestimmten Anwendungstyp. Unter keinen Umständen kann der Hersteller oder der Vertreiber eines VOKKERO-Programms für Schäden haftbar gemacht werden, die durch die Verwendung des Programms entstehen. Die Programmnamen sowie alle Urheberrechte an den Programmen sind ausschließliches Eigentum von VOKKERO. Jegliche Übertragung, Lizenzvergabe an Dritte, Vermietung, Verleih, Transport, Vervielfältigung, Bearbeitung, Übersetzung, Änderung in eine andere Programmiersprache oder Reverse-Engineering sind ohne vorherige schriftliche Genehmigung und Zustimmung von VOKKERO verboten.

## UMWELT EMPFEHLUNGEN

Alle überflüssigen Verpackungsmaterialien wurden eliminiert. Wir haben alles getan, um eine einfache Trennung der Verpackung in drei Arten von Materialien zu ermöglichen: Karton (Schachtel), expandiertes Polystyrol (Füllmaterial) und Polyethylen (Verpackungen, Schaumstoffschutzfolien). Ihr Gerät besteht aus Materialien, die recycelt werden können und wiederverwendet werden, wenn es von einem Fachbetrieb demontiert wird. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften für die Entsorgung von Verpackungsmaterial, verbrauchten Batterien und Ihren Altgeräten.

## WARNUNGEN

Gültig für:

**VOK-ELITE-EU:** VO8350AA

**VOK-ELITE-CONFIGURATOR:** VO7674AA

**VOK-ELITE-CHARGER:** VO8363AA



Lesen Sie die Anweisungen im Handbuch.



CHARGER und CONFIGURATOR sind nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.



Die Sicherheit dieses Produkts ist nur dann gewährleistet, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird. Die Wartung sollte nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.



Bitte beachten Sie: Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle oder in feuchter Umgebung auf.



Bitte beachten Sie: Führen Sie bei geöffnetem Gerät keine anderen als die in diesem Dokument beschriebenen Arbeiten aus.



Bitte beachten Sie: Öffnen Sie das Produkt nicht, da die Gefahr eines Stromschlags besteht.



Bitte beachten Sie: Zu Ihrer eigenen Sicherheit müssen Sie sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie Arbeiten daran durchführen.



Bitte beachten Sie: Zu Ihrer eigenen Sicherheit muss der Stromversorgungsstromkreis SELV (Safety Extra Low Voltage) sein und aus begrenzten Stromquellen stammen.

Das Produkt muss mit einem Schaltmechanismus ausgestattet sein, mit dem der Strom abgeschaltet werden kann. Dieser muss sich in der Nähe des Geräts

befinden. Jeder elektrische Anschluss des Produkts muss mit einer Schutzvorrichtung gegen Spannungsspitzen und Kurzschlüsse ausgestattet sein.

## ENTSORGUNG VON ABFÄLLEN DURCH BENUTZER IN PRIVATEN HAUSHALTEN IN DER EUROPÄISCHEN UNION



Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Es liegt in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfälle bei einer für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten eingerichteten Sammelstelle abzugeben. Die getrennte Sammlung und Verwertung Ihrer Abfälle zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und gewährleistet ein umwelt- und gesundheitsverträgliches Recycling. Weitere Informationen über den nächstgelegenen Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem Entsorgungsunternehmen oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Warnung: Wenn das Ladegerät mit anderen Batterien oder Produkten verwendet wird, besteht die Gefahr einer Explosion. Nach dem Gebrauch müssen die Batterien in einem geeigneten Recyclingzentrum entsorgt werden. Sie dürfen nicht weggeworfen werden, um in der Umwelt zu verrotten. Wenn die Batterien ersetzt werden, muss das Gerät korrekt eingesetzt werden.



Hinweis für die Schweiz: Für Batterien muss der Anhang 4.10 der Norm SR 814.013 angewendet werden.





Dieses Symbol auf dem Gerät oder seiner Verpackung bedeutet die Verwendung einer Gleichspannung.

## EMPFEHLUNGEN ZUR VERWENDUNG FÜR VO8363AAAA & VO7674AAAA

- Prüfen Sie vor der Verwendung des Systems, ob die im Benutzerhandbuch angegebene Netzspannung mit Ihrer Stromversorgung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine flache, feste und stabile
- Das Gerät muss an einem Ort installiert werden, der ausreichend belüftet ist, so dass keine Gefahr einer inneren Verbrennung besteht, und es darf nicht mit Gegenständen wie Zeitungen, Tüchern, Vorhängen usw. abgedeckt werden.
- Das Gerät darf niemals Wärmequellen wie Heizgeräten ausgesetzt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gegenständen mit offener Flamme auf, wie z. B. brennende Kerzen, Lötlampen
- Das Gerät darf nicht mit aggressiven Chemikalien oder Lösungsmitteln in Berührung kommen, die den Kunststoff beschädigen oder die Metallteile korrodieren lassen.

## ▼ KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

### ▼ EU

Terminals: VO8350AA – VO8350AB – VO8350AC:

[https://s3-us-west-2.amazonaws.com/secure.notion-static.com/041dab4d-1420-4798-8362-7ad8aee491a8/UE\\_Declaration\\_of\\_Conformity\\_Vokkero\\_ELITE\\_\(GB\)\\_VO8350AA\\_-\\_VO8350AB\\_-\\_VO8350AC.pdf](https://s3-us-west-2.amazonaws.com/secure.notion-static.com/041dab4d-1420-4798-8362-7ad8aee491a8/UE_Declaration_of_Conformity_Vokkero_ELITE_(GB)_VO8350AA_-_VO8350AB_-_VO8350AC.pdf)

Configurator/Charger: VO7674AA – VO8363AA:

[https://s3-us-west-2.amazonaws.com/secure.notion-static.com/590aa555-bdc1-4b8e-94af-926039a2c271/UE\\_Declaration\\_of\\_Conformity\\_Vokkero\\_ELITE\\_\(GB\)\\_Configurator\\_-\\_charger\\_VO7674AA\\_-\\_VO8363AA.pdf](https://s3-us-west-2.amazonaws.com/secure.notion-static.com/590aa555-bdc1-4b8e-94af-926039a2c271/UE_Declaration_of_Conformity_Vokkero_ELITE_(GB)_Configurator_-_charger_VO7674AA_-_VO8363AA.pdf)

## ▼ UKCA

Terminals VO8350AA – VO8350AB – VO8350AC:

[https://s3-us-west-2.amazonaws.com/secure.notion-static.com/3af4496e-7626-428b-994d-a578b9f9f403/UKCA\\_Declaration\\_of\\_Conformity\\_Vokkero\\_ELITE\\_\(GB\)\\_VO8350AA\\_-\\_VO8350AB\\_-\\_VO8350AC.pdf](https://s3-us-west-2.amazonaws.com/secure.notion-static.com/3af4496e-7626-428b-994d-a578b9f9f403/UKCA_Declaration_of_Conformity_Vokkero_ELITE_(GB)_VO8350AA_-_VO8350AB_-_VO8350AC.pdf)

Configurator/Charger: VO7674AA – VO8363AA:

[https://s3-us-west-2.amazonaws.com/secure.notion-static.com/8a0e139b-5164-4954-9f7e-04f9deb75c0e/UKCA\\_Declaration\\_of\\_Conformity\\_Vokkero\\_ELITE\\_\(GB\)\\_Configurator\\_-\\_charger\\_VO7674AA\\_-\\_VO8363AA.pdf](https://s3-us-west-2.amazonaws.com/secure.notion-static.com/8a0e139b-5164-4954-9f7e-04f9deb75c0e/UKCA_Declaration_of_Conformity_Vokkero_ELITE_(GB)_Configurator_-_charger_VO7674AA_-_VO8363AA.pdf)

# ▼ VERWENDUNGSBESCHRÄNKUNGEN

VERWENDUNG von VOKKERO ELITE in der Europäischen Union

In einigen Ländern der Europäischen Union sind nicht alle in VOKKERO ELITE verfügbaren Kanäle zugelassen. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Sportarenen (Stadion...) vorgesehen. In der nachstehenden Tabelle sind die im VOKKERO ELITE-System verfügbaren Kanäle aufgeführt und die damit verbundenen möglichen Nutzungsbeschränkungen angegeben.

Kanäle	Frequenz (MHz)	Sendeleistung (dBm)	Kommentare
D1	869,525 / 866,3	27 / 27	NAP erforderlich (ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)

Kanäle	Frequenz (MHz)	Sendeleistung (dBm)	Kommentare
D2	867,5 / 874,2	27 / 27	Beschränkungen
D3	869,525 / 830,75	27 / 20	Beschränkungen
D4	874,2 / 830,25	27 / 20	Beschränkungen und NAP erforderlich(ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)
S 1	869,525	27	Keine Restriktionen
S 2	866,3	27	NAP erforderlich(ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)
S 3	874,2	27	Beschränkungen und NAP erforderlich(ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)
S 4	866,9	27	NAP erforderlich(ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)
S 5	867,5	27	NAP erforderlich(ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)
S 6	830,25	20	Beschränkungen
S 7	830,75	20	Beschränkungen
S 8	864,75	10	Keine Einschränkungen – Begrenzte Emissionsleistung
S 9	870,5	27	Beschränkungen und NAP erforderlich(ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)
S10	871,5	27	Beschränkungen und NAP erforderlich(ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)
S11	872,5	27	Beschränkungen und NAP erforderlich(ELITE Smart Gateway oder ELITE Wireless Interface)

Kanäle	Frequenz (MHz)	Sendeleistung (dBm)	Kommentare
S12	829,25	20	Beschränkungen
S13	831,75	20	Beschränkungen
S14	868,3	14	Keine Einschränkungen – Begrenzte Emissionsleistung
S15	864,75	27	Lizenz erforderlich
S16	868,3	27	Lizenz erforderlich

- **NAP:** Netzwerk-Zugangspunkt
- **Keine Einschränkungen:** Der Kanal kann in allen Ländern der Europäischen Gemeinschaft ohne Einschränkungen genutzt werden.
- **Restriktionen:** Die Nutzung dieses Kanals kann in einigen europäischen Ländern eingeschränkt sein.
- **Keine Einschränkungen – Begrenzte Sendeleistung:** Die Strahlungsleistung von VOKKERO ELITE wurde auf diesem Kanal verringert, um die Nutzung in allen Ländern der Europäischen Gemeinschaft ohne Einschränkungen zu ermöglichen.
- **Lizenz erforderlich:** Für die Nutzung dieses Kanals ist eine temporäre Lizenz erforderlich.

	France	Belgium	Germany	Netherlands	Slovak Republic	Lithuania	Austria	Italy	Portugal	Czech Republic	Greece	Malta	Roumania	Poland	Croatia	Sweden	Norway	Latvia
D1																		?
D2		X	X	X	X	?	P	P		?	?	?	?	P	P		X	?/P
D3						X	X			?				?		L		
D4		X	X	X	X	X	X/P	P		?	?	?	?	?/P	P	L	X	P
S1																		
S2																		?
S3		X	X	X	X	X	P	P		X	X	X	X	P	P		X	P
S4																		?
S5																		?
S6						X	X			?				?		L		
S7						X	X			?				?		L		
S8																		
S9	X		X	X	X	?	P	X	X	?	?	?	?	P	P		X	P
S10	X		X	X	X	?	P	X	X	?	?	?	?	P	P		X	P
S11	X		X	X	X	?	P	X	X	?	?	?	?	P	P		X	P
S12						X	X			?				?		L		
S13						X	X			?				?		L		
S14																		
S15																	X	
S16																	X	

X Unauthorized  
 ? To ckeck with local administration  
 P In progress  
 L Licence required

Für Kanäle mit Nutzungsbeschränkungen siehe Anhang 1 (Nationale Umsetzung) der Empfehlung ERC /REC 70-03, die auf der Website des ECO (European Communication Office) verfügbar ist: <https://docdb.cept.org/document/845>

Innerhalb des Stadions kann ein Frequenzreferent zur Verfügung stehen, der bei der Frequenzzuweisung behilflich ist. Für die Nutzung von ELITE in Europa (außerhalb der EU) wenden Sie sich bitte an den Kundensupport:

["www.vokkero.com/Support/TechnicalUnterstützung"](http://www.vokkero.com/Support/TechnicalUnterstützung). Loggen Sie sich im VOKKERO HELPDESK-Bereich mit Ihren Kenndaten ein (oder melden Sie sich an, um Ihr Konto zu erstellen), um auf den Support zuzugreifen.

Mit den nachfolgend beschriebenen Vorgängen können Sie Ihr VOKKERO ELITE Kommunikationssystem schnell und einfach einrichten. Alle beschriebenen Vorgänge sind für alle unten aufgeführten VOKKERO ELITE-Terminals gültig:

### VOK-ELITE-EU: REF VO8350AA

Hinweis: Ihre Produktbezeichnung finden Sie auf dem Etikett auf der Rückseite des Anschlussgehäuses.

Der VOKKERO ELITE ist ein gebrauchsfertiges System mit den folgenden drei Hauptelementen:

- Klemmen: **VO8350AA**
- Konfigurator: VOK-ELITE-CONFIGURATOR : **VO7674AA**
- Optionales Ladegerät: VOK-ELITE-CHARGER : **VO8363AA**

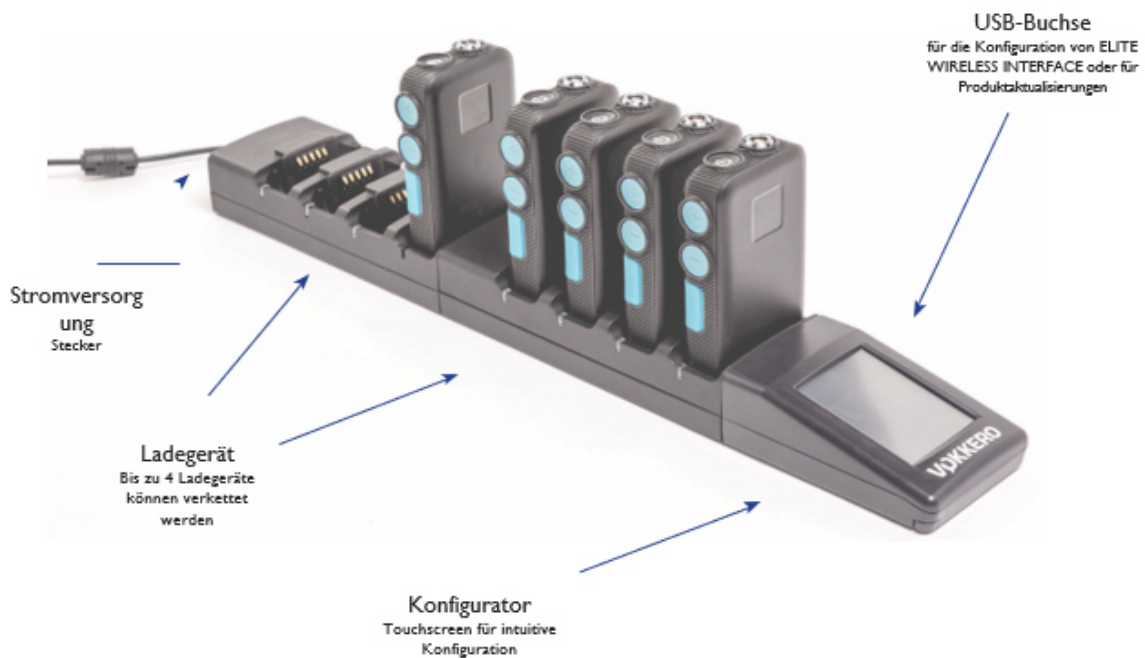
Alle Betriebseinstellungen des VOKKERO ELITE-Systems werden über den Konfigurator verwaltet, der über einen Touchscreen Zugang zum Menü Einstellungen bietet. Der Konfigurator muss an das Netzgerät angeschlossen sein (sonst funktioniert er nicht) und es können bis zu 4 Nebenstellen mit dem Konfigurator verbunden werden.

---

## 1. SYSTEMINSTALLATION VERFAHREN

- Schließen Sie das Netzgerät an das Endladegerät an (wenn mehrere hintereinander angeschlossen sind).
- Schließen Sie das Netzgerät an das Stromnetz an.
- Schließen Sie die VOKKERO ELITE Klemmen wie unten gezeigt an.

Anmerkung 1: Die Reihenfolge und Position der Klemmen auf dem/den Ladegerät(en) ist zu diesem Zeitpunkt nicht von Bedeutung. Hinweis 2: Wenn der Zweck des Vorgangs nur das Aufladen von Klemmen ist, ist der Konfigurator nicht erforderlich.



## 2. SYSTEM BESCHREIBUNG

### 2.1. VOKKERO ELITE Terminal

#### 2.1.1. Beschreibung des Produkts interface

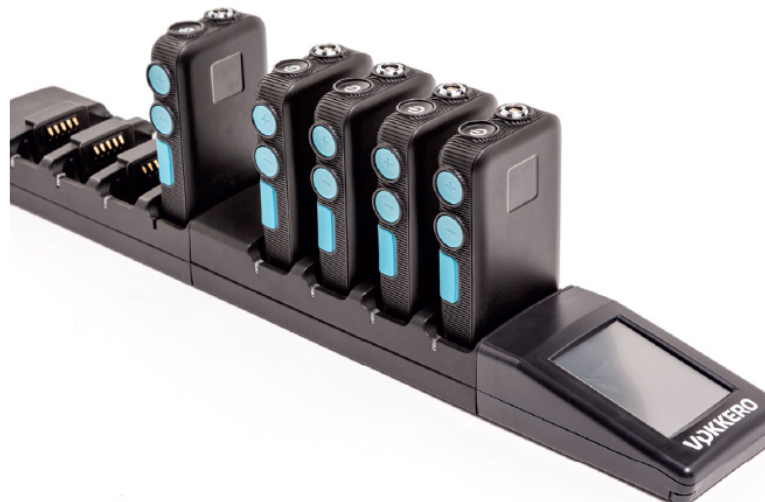


## 2.1.2. Allgemeine Merkmale

Allgemeine Spezifikationen	Wert
Versorgungsspannung	3,7V nominal
Maximaler	Verbrauch 800mA (Emission)
Stromversorgung des Terminals	Lithium-Batterie
Akkulaufzeit	Mehr als 8 Stunden
Ladezeit	4 Stunden von 0 bis 100% Akkulaufzeit
Betriebstemperatur	20°C / +55°C
Abmessungen	57 x 96 x 23 mm
Gewicht	130g (einschließlich Batterie)

## 2.2. VOKKERO ELITE Ladegerät/Konfigurator

### 2.2.1. Beschreibung des Produkts interface





## 2.2.2. Allgemeine technische Daten

General Specifications	Value
AC/DC-Stromwandler(Standard)	100 to 240V 12VDC/5A -50/60Hz
Betriebstemperatur	-5°C/+40°C
Abmessungen Konfigurator	150x70x36
Abmessungen Ladegerät	180x70x35
Gewichtskonfigurator	100g
Gewicht Ladegerät	180g
Terminal-Ladeanzeigen(Leds)	
- Rot	Keine Klemme oder defekte Klemme
- Orange	Aufladen des Terminals
- Grün	Terminal geladen

# 3. SCHNELLSTART DER KONFERENZ

## 3.1. Einrichten von Audio Konferenz

Die Terminals werden vorkonfiguriert und einsatzbereit geliefert. Der erste Schritt besteht darin, die Terminals und insbesondere das Terminal mit der Master-Rolle einzuschalten. Diese Rolle wird zur Synchronisierung der anderen Terminals verwendet. Sie erkennen das Master-Terminal an seinem lila Netzwerksymbol.

Wenn kein Terminal das lila Netzwerksymbol anzeigt oder wenn mehrere Terminals dieses lila Netzwerksymbol anzeigen, bedeutet dies, dass Sie keinen Master oder mehrere Masterrollen im Netzwerk haben. In diesem Fall wird die Audiokonferenz nicht richtig funktionieren. Legen Sie alle Terminals auf das Konfigurator-Dock und starten Sie eine "Schnellkonfiguration". Siehe §5 SCHNELLKONFIGURATION MENÜ für weitere Informationen zu den verschiedenen "Schnellkonfigurations"-Modi, Optionen und Funktionalitäten.

Bei einer normalen "Quick Config" wird dem Terminal, das sich im ersten Slot des Konfigurators befindet, automatisch die Masterrolle zugewiesen.

Die Master-Rolle wird dem Terminal zugewiesen, das sich während einer VAR-Fußball-"Quick Config" entweder auf dem ersten oder auf dem vierten Steckplatz des Konfigurators befindet.

Mit "Quick Config." können Sie schnell alle Konferenzen neu konfigurieren und einem einzigen Terminal die Master-Rolle zuweisen, die der Schlüssel zu einer gültigen VOKKERO-Audiokonferenz ist.

Mit Football "Quick Config." können Sie alle Terminals für die Nutzung der VAR Football Anwendung konfigurieren. In diesem Fall wird eine Ersatz-Master-Rolle erstellt (die natürlich abgeschaltet bleibt, wenn der Master eingeschaltet wird).

---

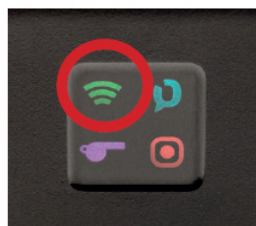
## 3.2. Beschreibung des Terminals



Drücken Sie die Taste Ein/Aus, um das Terminal einzuschalten.

**Hinweis 1:** Alle Einstellungen, einschließlich der Lautstärke, bleiben unverändert, wenn das Terminal ausgeschaltet wird (d. h. sie sind identisch, wenn das Terminal wieder eingeschaltet wird).

### Netzwerk-Symbol



- Die Farbe des Netzwerksymbols zeigt die Rolle des Terminals in der VOKKERO-Konferenz.

Wenn das Symbol violett ist: Das Terminal ist der MASTER der Konferenz (kann sprechen und zuhören und gibt den anderen Terminals das Synchronisationsnetz).

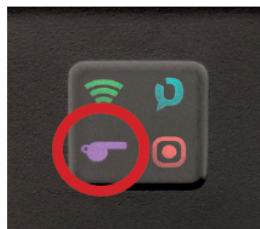
Wenn das Symbol grün ist: Das Terminal ist ein BENUTZER der Konferenz (kann sprechen und zuhören).

Wenn das Symbol weiß ist, ist das Terminal ein LISTENER der Konferenz (kann nicht sprechen, nur zuhören).

- Status des Netzwerks Das Symbol zeigt an, ob das Terminal mit einer VOKKERO-Konferenz verbunden ist oder nicht. Wenn das Symbol blinkt: das Terminal sucht nach einer VOKKERO-Konferenz.

Wenn das Symbol fixiert ist: das Terminal ist mit einer VOKKERO-Konferenz verbunden oder das Terminal ist der MASTER der Konferenz.

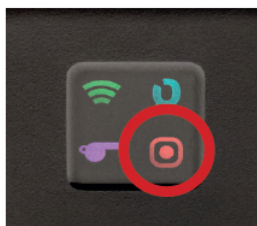
### Zentrales Ref-Symbol



Wenn ein violetter Pfiff erscheint, bedeutet dies, dass dieses Terminal als zentrales Ref-Produkt ausgewählt wurde (unabhängig von seiner Netzwerkrolle, MASTER oder USER). Das bedeutet nur, dass ein besonders robuster Funk aktiv ist (kann nur auf einem Terminal in der Konferenz/im Netzwerk aktiv sein).

Dies bietet noch mehr Sicherheit im Falle von Funkstörungen dieses Terminals. Wir empfehlen, dieses Terminal dem Hauptschiedsrichter zu geben (oder demjenigen, der mit dem VAR oder der öffentlichen Durchsage spricht).

### Aufnahme-Symbol



Wenn das Symbol nicht erscheint: Keine Aufnahme.

Wenn das Symbol fixiert ist: Eine Aufzeichnung der VOKKERO-Konferenz wird durchgeführt.

Wenn das Symbol blinkt: Die SD-Karte für die Aufnahme kann nicht aufgenommen werden (voller Speicher).

---

## 3.3. Anschließen eines Headsets

### 3.3.1. Einstecken eines Headsets



Stecken Sie das Headset in den Steckplatz an der Oberseite des Geräts, neben dem LCD-Bildschirm.

Richten Sie die 2 roten Markierungen des Produkts und des Headsets aus und drücken Sie den Stecker. Wenn dies nicht der Fall ist, überprüfen Sie das Headset, um sicherzustellen, dass es nicht beschädigt ist, und stellen Sie sicher, dass der rote Punkt auf die rote Markierung ausgerichtet ist.

### 3.3.2. Abnehmen des Headsets

Ziehen Sie am Ring des Headsets, um den Steckerschalter zu lösen. Ziehen Sie dann den Headset-Stecker ab.



Versuchen Sie nicht, das Headset durch Ziehen am Kabel



zu entfernen. Drehen Sie den Stecker nicht.

---

## 3.4. Lautstärke einstellen

Drücken Sie +, um die Lautstärke zu erhöhen Drücken Sie –, um die Lautstärke zu verringern.



Es stehen 5 Lautstärkestufen zur Verfügung. Eine Vokalsynthese (im Kopfhörer zu hören) zeigt die Stufe an (Lautstärke 1 bis Lautstärke 5). Eine Vokalsynthese zeigt an, dass die "Mindestlautstärke" erreicht ist, eine andere Vokalsynthese zeigt an, dass die "maximale Lautstärke" erreicht ist.

Um mögliche Gehörschäden zu vermeiden, sollten Sie nicht über einen längeren Zeitraum mit hoher Lautstärke hören.

---

### 3.5. Starten Sie eine Aufnahme

Stecken Sie eine SD-Karte in den dafür vorgesehenen Steckplatz (FAT32 formatiert)

Drücken Sie 2 Sekunden lang die Funktionstaste

Das Aufnahmesymbol sollte erscheinen und fixiert bleiben.

Wenn sie blinkt und dann verschwindet, bedeutet dies, dass Ihre SD-Karte nicht vorhanden ist, nicht richtig eingesetzt oder nicht richtig erkannt wurde.



Um die Aufnahme zu beenden, drücken Sie erneut die Funktionstaste. Das Aufnahmesymbol sollte verschwinden. Eine Vokalsynthese (zu hören im Headset) zeigt den "Start der Aufnahme" an, eine weitere Vokalsynthese zeigt das "Ende der

Aufnahme" an (falls der Benutzer die Aufnahme stoppt oder der Speicher der SD-Karte voll ist).

---

### 3.6. Sperren und Entsperren des Terminals

Sie können die Tasten des Terminals sperren, indem Sie die Tasten + und – 3 Sekunden lang gedrückt halten. Alle Symbole blinken einmal, wenn die Sperre aktiviert ist. Die Ein/Aus-Taste bleibt funktionsfähig.

Halten Sie zum Entsperren die Tasten + und – erneut 3 Sekunden lang gedrückt. Beim Entriegeln blinken alle Symbole einmal.

---

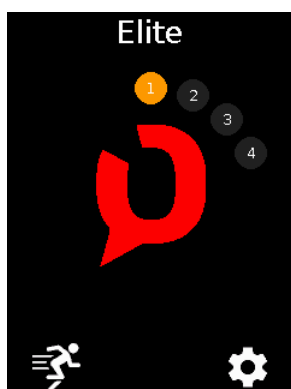
## 4. START-UND STARTBILDSCHIRM DES KONFIGURATORS

Der Konfigurator verfügt nicht über einen Ein-Aus-Schalter. Um ihn einzuschalten, muss der Konfigurator an das mit dem VOKKERO ELITE gelieferte Netzgerät angeschlossen werden.

Der Konfigurator verfügt über einen USB-Anschluss für Updates.

Der Bildschirm des Konfigurators ist ein hochresistenter Touchscreen.

Unmittelbar nach dem Starten des Systems zeigt der Konfigurator das VOKKERO-Logo mit der Softwareversion des Konfigurators an, gefolgt vom Startbildschirm.



### 4.1. Startseite Bildschirm

Auf dem Bildschirm wird die Anzahl der Anschlüsse angezeigt, über die das Ladegerät verfügt (jede Zahl entspricht einem Anschluss).

Der Konfigurator verwendet einen Farbcode, um den Ladezustand der Endgerätebatterie nach folgendem Farbschema anzuzeigen.

**Einfache runde grüne Anzeige:** Akku geladen

### **Einfache runde orange Anzeige: Akku geladen**

Keine sichtbare Runde, während ein Endgerät in den Steckplatz dieses Ladegeräts eingesteckt ist: Endgerät in Standardposition, versuchen Sie, das Endgerät erneut zu positionieren und kontaktieren Sie unseren Support, falls es in diesem Zustand bleibt.

Sie können das gesamte System schnell konfigurieren, indem Sie das Läufersymbol ("Quick config.") auswählen. Sie können die Systemkonfiguration mit dem Einstellungssymbol (Einstellungen) feineinstellen.

**Hinweis:** Sie können auch direkt zur Konfiguration des Terminals übergehen, indem Sie auf die gewünschte Terminalnummer klicken.

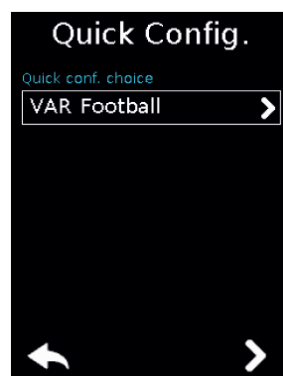
## **5. MENÜ "SCHNELLKONFIGURATION"**

Die Terminals werden vorkonfiguriert und einsatzbereit geliefert.

Mit "Quick Config." können Sie jedoch alle Konferenzen schnell neu konfigurieren (Auswahl anderer Frequenzen oder Änderung der Rolle des Terminals).

Starten Sie die Konfiguration, indem Sie eine "Schnellkonfiguration" auswählen. (Fußball oder Normal).

VAR Football ist für die schnelle Konfiguration des Produkts für den Anwendungsfall VAR Football vorgesehen. Normal ist für jede andere Verwendung gedacht.



### **5.1. VAR Football «Quick Config.»**

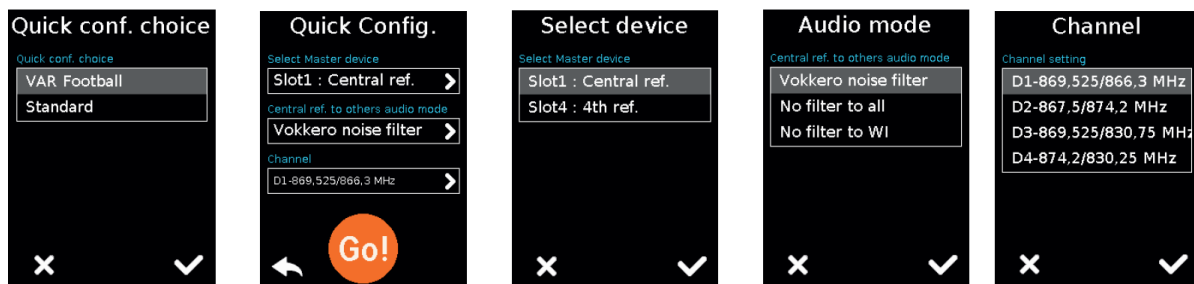
Mit der VAR Football "Quick Config." werden die Terminals in der Kommunikation gepaart und es gibt eine automatische Konfiguration der Terminals, die für Spiele mit VAR entwickelt wurde, bei denen ein Techniker den Schiedsrichtern assistieren kann

und die Haupt- und Backup-VAR-Audioleitungen sowie Backup-Ersatzterminals für die Schiedsrichter einrichten muss. Die VAR Football "Quick Config." ermöglicht:

- Benennung der Terminals
- Möglichkeit, die MASTER ROLE an den CENTRAL REF oder an den 4.
- Paarung von zwei WIRELESS INTERFACE (WI) für Haupt- und Reserve-Pitch-to-VOR-Audioleitungen
- Schaffung von identischen Ersatzterminals für alle verschiedenen Rollen (damit ein Techniker bei Bedarf während der Halbzeitpause die Terminals tauschen kann)
- Erstellung von Listener-Terminals

1. Schließen Sie Ihr Haupt-Wireless-Interface(WI) an das USB-Dock des Konfigurators an und schalten Sie das Wireless Inter-face ein.
2. Legen Sie mindestens 4 ELITE-Klemmen an das Ladegerät
3. Wählen Sie den Slot für den MASTER ("Select Master device"). Es kann entweder der ZENTRALE SCHIEDSRICHTER (Master-Rolle, die dem Gerät in Steckplatz Nr. 1 zugewiesen wird) oder ein Assistenz-Schiedsrichter wie der 4. Schiedsrichter (Master-Rolle, die dem Gerät in Steckplatz Nr. 4 zugewiesen wird)
4. Wählen Sie den gewünschten Audiomodus für das Terminal des zentralen Schiedsrichters aus ("Audiomodus des zentralen Schiedsrichters für andere"). Weitere Erläuterungen zu diesen Audiomodis finden Sie in Abschnitt 5.3.
5. Wählen Sie eine Frequenz.
6. Ziehen Sie die Haupt-WI ab und schließen Sie eine zweite WI an, wenn Sie eine Backup-WI hinzufügen und validieren möchten. Ziehen Sie das USB-Kabel auf beiden Seiten ab, wenn Sie fertig sind.
7. Wenn die Konfiguration erfolgreich abgeschlossen wurde, erscheint die Meldung "COMPLETED". Wenn ein Problem auftritt, wird alternativ die Meldung "ERROR" angezeigt.
8. Um zum Startbildschirm zurückzukehren, drücken Sie den Pfeil nach links.





Mit der Fußball-"Schnellkonfiguration" werden die Terminals automatisch auf diese Weise konfiguriert(in der Reihenfolge der Steckplätze am Ladegerät):

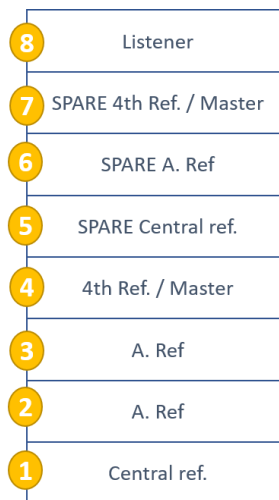
**Wenn Sie den Slot 1 (den CENTRAL REF) für MASTER ROLE gewählt haben:**

1. CENTRAL REF /MASTER ROLE (lila Antennensymbol/Pfeifensymbol)
2. REF (grünes Antennensymbol)
3. REF (grünes Antennensymbol)
4. REF (grünes Antennensymbol)
5. SPARE MASTER Role /CENTRAL REF (Ersatzterminal mit lila Antennensymbol /Pfeifensymbol, ausgeschaltet lassen!)
6. SPARE A.REF (grünes Antennensymbol)
7. LISTENER (weißes Antennensymbol)
8. LISTENER (weißes Antennensymbol)
9. LISTENER (weißes Antennensymbol)
10. ...

8	Listener
7	Listener
6	SPARE A. Ref
5	SPARE Central ref. / Master
4	A. Ref
3	A. Ref
2	A. Ref
1	Central ref. / Master

**Wenn Sie zum Beispiel den Slot 4 (den 4. REFEREE) für MASTER ROLE gewählt haben:**

1. CENTRAL REF (grünes Antennensymbol/Pfeifensymbol)
2. REF (grünes Antennensymbol)
3. REF (grünes Antennensymbol)
4. REF /MASTER (lila Antennensymbol)
5. SPARE CENTRAL REF (Zentraler REF Ersatz mit Pfeifensymbol, muss ausgeschaltet bleiben!)
6. SPARE REF (grünes Antennensymbol)
7. SPARE 4. REF /MASTER (MASTER-Ersatzklemme mit lila Antennensymbol, muss ausgeschaltet bleiben!)
8. LISTENER (weißes Antennensymbol)
9. LISTENER (weißes Antennensymbol)
10. LISTENER (weißes Antennensymbol)
11. ...



Wenn Sie weniger als 4 ELITE-Klemmen an das Ladegerät anschließen, ist die Fußball-Schnellkonfiguration nicht möglich.

In diesem Fall wird der Fußball "Quick Config." vorgeschlagen, nur zusätzliche Terminals mit der gleichen Rolle für alle Terminals auf dem Ladegerät zu konfigurieren: LISTENER oder SPARE REF

## 5.2. Normal "Quick Config."

Bei der normalen "Schnellkonfiguration" sind alle Terminals miteinander verbunden und alle Terminals sind auf die gleiche Weise konfiguriert (alle Konferenzteilnehmer mit grünem Antennensymbol), mit Ausnahme des Terminals auf Steckplatz Nr. 1, das die Rolle CENTRAL REF + MASTER erhält.

1. Wählen Sie den gewünschten Audiomodus für das Terminal des Hauptschiedsrichters aus ("Audiomodus Hauptschiedsrichter zu anderen").  
Siehe unten für weitere Erläuterungen zu diesen Audiomodi
2. Wählen Sie eine Frequenz
3. Wenn die Konfiguration erfolgreich abgeschlossen wurde, erscheint die Meldung "COMPLETED". Wenn ein Problem auftritt, wird alternativ die Meldung "ERROR" angezeigt.
4. Um zum Startbildschirm zurückzukehren, drücken Sie den Pfeil nach links.

8	Elite 8
7	Elite 7
6	Elite 6
5	Elite 5
4	Elite 4
3	Elite 3
2	Elite 2
1	Elite 1 Central ref. / Master

### **IN JEDEM FALL UND UNABHÄNGIG VON DER "Schnellkonfiguration". AUSGEWÄHLT:**

Vergewissern Sie sich immer:

- Um nur ein MASTER ROLE-Terminal in der Konferenz zu haben (nur ein Terminal mit lila Antennensymbol angezeigt)
- Um nur einen Central REF in der Konferenz zu haben (nur ein Terminal mit Pfeifensymbol wird angezeigt)

## **5.3.ZENTRALER BEZUGSPUNKT FÜR ANDERE AUDIO MODE**

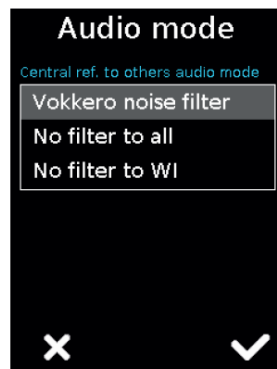
Während der "Schnellkonfiguration" werden Sie aufgefordert, das Terminal auszuwählen, auf das Sie die erweiterten Funkfunktion des CENTRAL REF anwenden möchten.

Zusätzlich zu dieser zusätzlichen Robustheit gegenüber Störungen können Sie einen speziellen Audiomodus nur für dieses CENTRAL REF-Terminal auswählen. Dieser Audiomodus definiert die Art und Weise, wie der Ton vom ZENTRALEN REF an die anderen Terminals/Benutzer gesendet wird.

- **VOKKERO-Filter:** Dies ist der Standardmodus. Er aktiviert die VOKKERO-Technologie zur Rauschfilterung (nur die Stimme wird übertragen). Der Audioausgang des CENTRAL REF-Terminals wird ebenso wie die anderen Terminals mit einem Rauschfilter versehen.
- **NO-Filter:** erlaubt die freie Audioausgabe (ohne Rauschfilterung) an alle anderen Benutzer (d.h. an alle anderen Terminals und an das WIRELESS

INTERFACE...). Diese Einstellung kann gewählt werden, um anderen Benutzern die Möglichkeit zu geben, ungefilterte Audiosignale vom CENTRAL REF mit Umgebungsgeräuschen zu hören. Wir empfehlen diese Einstellung nicht in überfüllten Stadien/Arenen.

- **NO-Filter-to-WI:** erlaubt die freie Audioausgabe (ohne Rauschfilterung) nur an das WIRELESS INTERFACE. Dies kann gewählt werden, um VAR-Schiedsrichtern oder dem Fernsehen die Möglichkeit zu geben, ungefilterte Audiosignale vom ZENTRALEN REF mit Umgebungsgeräuschen zu hören.

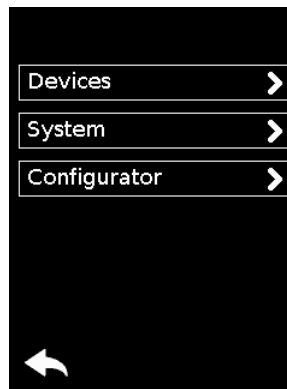


---

## 6. EINSTELLUNGEN MENÜ

Dieses Menü ermöglicht eine detailliertere Konfiguration des Systems, um die Terminals, das System oder den Konfigurator zu konfigurieren.

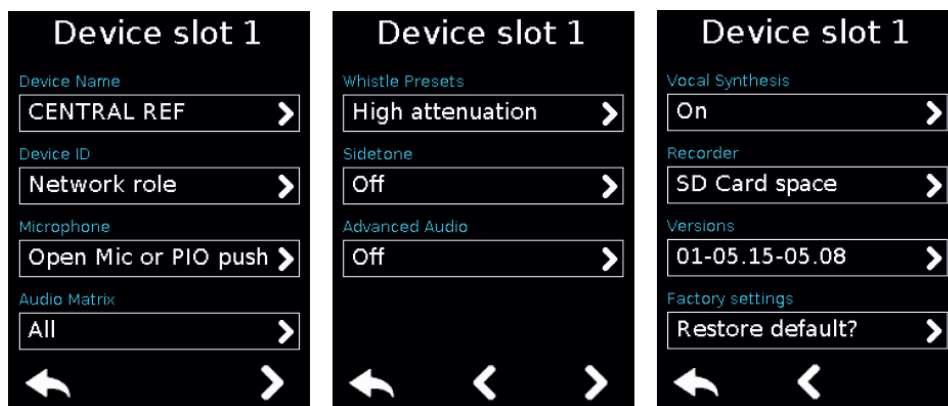
- Unter "Device" können Sie auf die Einstellungen der Endgeräte zugreifen, die sich derzeit an Ihrem Ladegerät befinden.
- Unter "System" können Sie die Einstellungen für das gesamte VOKKERO-Netzwerk ändern
- Unter "Configurator" können Sie die Parameter des Konfigurators einstellen. Die Details für jedes Element sind unten angegeben.



## 6.1. GERÄTE

Auf dem ersten Bildschirm werden die auf dem Konfigurator vorhandenen Terminals angezeigt. Der Ladestatus und der Name jedes Terminals werden angezeigt. Die Terminals werden in der Reihenfolge ihres Vorhandenseins auf dem Konfigurator angezeigt, und zwar vom nächstgelegenen (Position 1) zum am weitesten entfernten.

Um ein Produkt zu ändern, wählen Sie die Produktzeile aus; dadurch werden alle für das ausgewählte Terminal verfügbaren Einstellungen angezeigt.



### 6.1.1. Terminal name

Es stehen drei Bildschirme/Tastaturen zur Verfügung, um den Produktnamen zu verfeinern. Um zwischen den Bildschirmen/Tastaturen zu wechseln, verwenden Sie die Schaltfläche unten rechts.

- "abc", um zum Bildschirm mit den Kleinbuchstaben zu wechseln
- "123", um zur Anzeige der Zahlen und Symbole zu wechseln
- "ABC", um zur Anzeige der Wörter in Großbuchstaben zu wechseln
- Verwenden Sie , um das zuletzt eingegebene Zeichen zu löschen.

- Zum Bestätigen wählen Sie unten rechts.

Device Name					
STEF_					
A	B	C	D	<X	
E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P
Q	R	S	T	U	V
W	X	Y	Z	abc	
X			✓		

### 6.1.2. Gerät ID

Dieses Menü ermöglicht eine schnelle Überprüfung einiger Parameter des Terminals (die möglicherweise während einer "Quick Config." angewendet wurden).

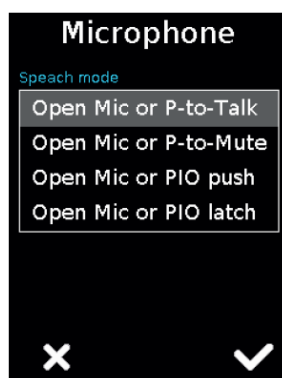
- Netzwerk-Rolle: Master, User oder Listener (diese Netzwerkrolle kann dort in diesem Menü geändert werden).
- Zentrale Schiedsrichterrolle: Ja oder Nein
- Audio-Modus: Vokkero-Rauschfilter, der Standardmodus, oder eventuell einer der beiden No-Filter-Modi, siehe §5.3; die beiden letzten sind nur mit einem Central Ref Terminal möglich.
- Frequenz des Betriebskanals

Device ID	
Network role	Master >
Central ref.	Yes
Audio mode	Vokkero noise filter
Operating channel	S1-869,525 MHz
<	

### 6.1.3. Mikrofon

- Open mic or Push-to-talk(d.h. wenn Sie ein normales Headset anschließen, funktioniert das offene Mikrofon, wenn Sie ein Headset mit einer Taste anschließen, funktioniert Push-to-Talk)

- Open mic or Push to mute (d.h. wenn Sie ein normales Headset anschließen, funktioniert das offene Mikrofon, wenn Sie ein Headset mit einer Taste anschließen, funktioniert die Stummschaltung)
- Open mic with PIO push (d.h. wenn Sie ein normales Headset anschließen, funktioniert das offene Mikrofon, wenn Sie ein Headset mit einer Taste anschließen, funktioniert das offene Mikrofon weiterhin, aber mit einem speziellen WI-Audio-Out-Modus, wenn Sie die Taste gedrückt halten).
- Open mic with PIO latch (d.h. wenn Sie ein normales Headset anschließen, funktioniert das offene Mikrofon, wenn Sie ein Headset mit einer Taste anschließen, funktioniert das offene Mikrofon weiterhin, aber mit einem speziellen WI-Audio-Out-Modus, wenn Sie die Taste drücken, und Sie müssen erneut drücken, um den speziellen WI-Audio-Out-Modus zu beenden).



Beachten Sie, dass diese beiden PIO-Modi ausgewählt werden müssen, wenn Sie dies wünschen:

- Machen Sie Push-to-Ansage mit einem WIRELESS INTERFACE, das WI-Audio-Out autorisiert (öffentliche Durchsage in einigen Sportarten) oder,
- Führen Sie Privatgespräche mit einem WIRELESS INTERFACE und vermeiden Sie den WI-Audio-Out (um zu verhindern, dass Schiedsrichtergespräche in einigen Sportarten im Fernsehen übertragen werden).

Damit diese beiden Modi funktionieren, muss er in Verbindung mit dem richtigen WI-Parameter eingestellt werden, je nachdem, welchen spezifischen WI-Audioausgang Sie wünschen (siehe Benutzerhandbuch von VOKKERO WI ELITE):

- PIO –Öffentliche Bekanntmachung



- PIO –Audioausgang stummgeschaltet

Treffen Sie Ihre Auswahl und bestätigen Sie sie.

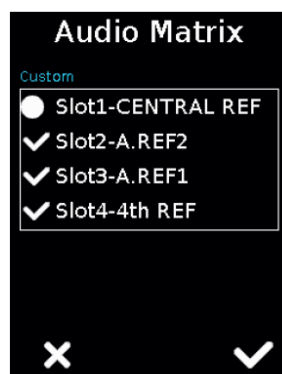
### 6.1.4. Audio Matrix

Für jedes Terminal (auch für Listener-Terminals) können Sie auswählen, welches Terminal Sie abhören möchten. In der Standardeinstellung sind alle Geräte ausgewählt.

- Wählen Sie die Terminals aus, die von dem Terminal, das Sie gerade konfigurieren, abgehört werden sollen bzw. nicht abgehört werden sollen.

Hinweis: Wenn die Hörerauswahl bereits geändert wurde, erscheint das Wort "Custom". Wenn alle Terminals abgehört werden, wird "Alle" angezeigt.

- Wenn Sie Ihre Auswahl getroffen haben, klicken Sie auf die Schaltfläche "OK", um sie zu bestätigen, oder auf "Escape", um das Untermenü zu verlassen.
- Wenn Sie auf die Schaltfläche "OK" klicken, erscheint ein Fenster, das bestätigt, dass der Vorgang ordnungsgemäß abgeschlossen wurde.
- Klicken Sie auf "OK" und dann auf "Escape", um zum Startbildschirm zurückzukehren.



### 6.1.5. Whistle Presets

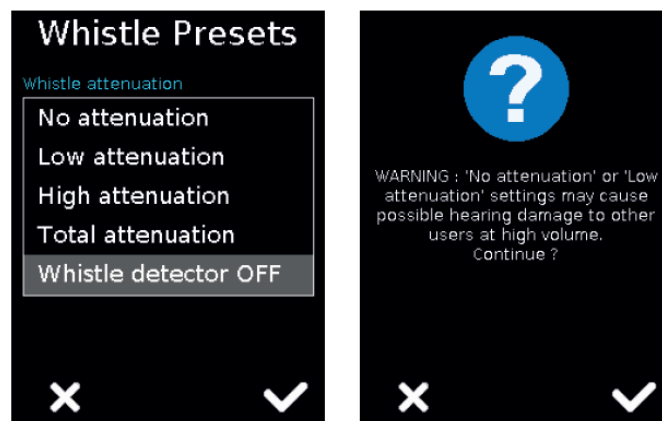
Der Pfeifendetektor ermöglicht es dem Terminal zu erkennen, dass ein Pfeifruf getätigt wurde und überträgt dann den Ton dieses Pfeifens an die anderen Terminals entsprechend Ihrer Wahl.

**Hinweis:** Dies ist sehr hilfreich, damit andere Benutzer das Pfeifen hören können, ohne ihr Gehör zu beeinträchtigen. Wir empfehlen dringend, den Pfeifendetektor mit Dämpfung eingeschaltet zu lassen, wenn Sie während der Schnellkonfiguration für

den CENTRAL REF einen anderen Audiomodus als VOKKERO-Filter ausgewählt haben, um eine Schädigung des Gehörs anderer Benutzer zu vermeiden.

- Keine Dämpfung: Das Pfeifen wird erkannt und mit hoher Lautstärke an andere Benutzer gesendet.
- Geringe Dämpfung: Das Pfeifen wird erkannt und mit mäßiger Lautstärke an andere Benutzer gesendet.
- Hohe Dämpfung: Dies ist der Standardmodus. Der Pfiff wird erkannt und mit geringer Lautstärke an andere Benutzer gesendet.
- Totale Dämpfung: der Pfiff wird erkannt und NICHT an andere Benutzer gesendet (gefiltert)
- Trillerpfeifen-Detektor AUS: Dies ist ein Backup-Modus für den Fall, dass der Trillerpfeifen-Detektor in einigen Arenen ein unerwünschtes Verhalten zeigt (wenn andere Trillerpfeifen aus der Menge kommen). In diesem Fall wird der Pfiff nicht erkannt und die Audioergebnisse können von dem Audiomodus abhängen, den Sie während der Schnellkonfiguration für den CENTRAL REF gewählt haben.

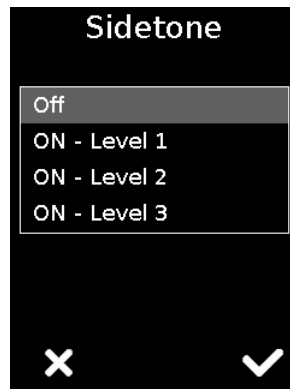
Treffen Sie Ihre Auswahl und bestätigen Sie sie.



### 6.1.6. Nebenton

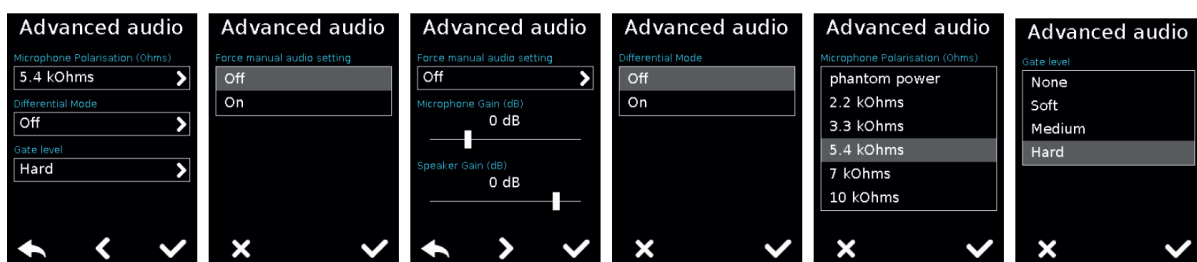
Mit dem Nebengeräuschmodus können Sie den Rückhörpegel (damit Sie Ihre eigene Stimme hören können) in Ihrem Headset einschalten und einstellen.

Der Standardmodus ist AUS.



### 6.1.7. Erweiterte audio

In diesem Modus können unsere Kunden einige Audioparameter wie Mikrofon- und Lautsprecherverstärkung, Differenzialmodus, Gating oder elektrische Polarisation selbst einstellen (manueller Modus). Wir können hier keine Tipps geben, da unsere Headsets so konstruiert sind, dass sie automatisch vom Terminal erkannt werden, das dann die besten Einstellungen verwendet, so dass unsere Kunden diesen erweiterten Audiomodus nicht aufrufen müssen. Wenn Sie andere Audioeinstellungen oder Ihre eigenen Headsets ausprobieren möchten, versetzen Sie das Terminal in den manuellen Modus und passen Sie die Parameter an. Bitte beachten Sie, dass dies die Verbindung zwischen Terminal und Headset beeinträchtigen oder zu Fehlfunktionen führen kann. Betrachten Sie diesen Modus als einen Expertenmodus und gehen Sie vorsichtig damit um. Um den Namen des Terminals zu ändern, können Sie die vorhandene Tastatur verwenden.

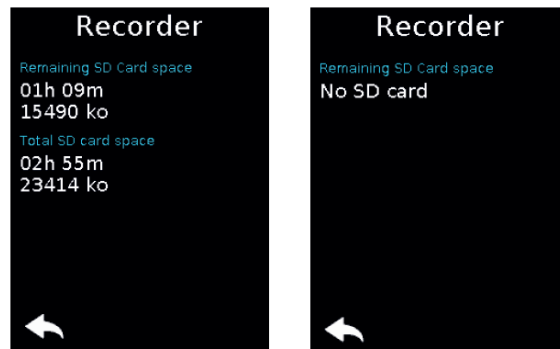


### 6.1.8. Gesang Synthese

In diesem Menü können Sie die Warnsignale der Sprachsynthese, die im Headset des Benutzers zu hören sind, deaktivieren oder wieder aktivieren.

### 6.1.9. SD-Karte Speicherplatz

In diesem Menü wird die verbleibende Zeit angezeigt, die mit dem Rekorder auf der eingelegten SD-Karte gespeichert werden kann.



### 6.1.10. Werkseinstellungen

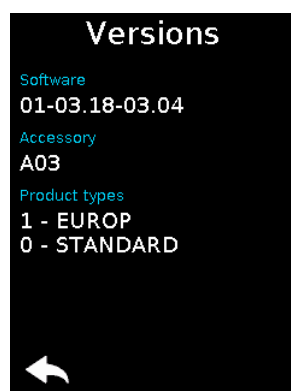
Dieses Menü setzt ein Terminal oder alle an den Konfigurator angeschlossenen Terminals auf die Werkseinstellungen zurück.

Nachdem Sie Ihre Auswahl getroffen und bestätigt haben, zeigt Ihnen der Konfigurator an, ob die Rückstellung auf die Werkseinstellungen erfolgreich abgeschlossen wurde. Um den Vorgang abzuschließen, wählen Sie den Pfeil unten links, um zum Konfigurationsbildschirm der Terminals zurückzukehren.

### 6.1.11. Versionen

In diesem Menü finden Sie die Produkttypen, den Verweis auf die Zubehörtabelle und die Softwareversion, die in das Terminal integriert sind.

Diese Informationen sind nützlich, um unseren Support zu kontaktieren.



---

## 6.2. System

### 6.2.1. Kanal Modus

Verwenden Sie dieses Menü, um einen vordefinierten Modus von Kanälen auszuwählen.

Standardmäßig ist das System so konfiguriert, dass es im Zweifrequenz-Kanalmodus arbeitet (d. h., es ist "DUAL" ausgewählt); das bedeutet, dass die Terminals ihre Funkrahmen an andere Terminals auf zwei separaten Frequenzen senden (so dass die Terminals bei einer Störung auf einer Frequenz genau dieselben Funkrahmen auf der zweiten Frequenz empfangen). Im Kanalmodus "DUAL" bietet die "Quick config." Zugang zu den Kanälen D1 bis D4.



Wenn Sie den Modus "SINGLE" wählen, wird das System so konfiguriert, dass es mit einem einzigen Kanal arbeitet.

Frequenzkanal-Modus. Das bedeutet, dass nur eine Frequenz von allen Endgeräten zum Senden von Funkrahmen verwendet wird. Mit

"SINGLE"-Kanalmodus ermöglicht die "Quick config." den Zugriff auf die Kanäle S1 bis S16.

In einigen Ländern der Europäischen Union sind nicht alle Kanäle, die in VOKKERO ELITE verfügbar sind, erlaubt. Eine vollständige Liste der verfügbaren Kanäle und der damit verbundenen möglichen Nutzungseinschränkungen finden Sie in dieser Bedienungsanleitung auf Seite 7.

Für Kanäle mit Nutzungsbeschränkungen siehe Anhang 1 (Nationale Umsetzung) der Empfehlung ERC /REC 70-03, die auf der Website des ECO (European Communication Office) verfügbar ist:

[https://www.ecodocdb.dk/document/category/ECC\\_Recommendations?status=ACTIVE](https://www.ecodocdb.dk/document/category/ECC_Recommendations?status=ACTIVE)

Innerhalb des Stadions kann ein Frequenzreferent zur Verfügung stehen, der bei der Frequenzzuweisung hilft.

Für die Nutzung von ELITE in Europa (außerhalb der EU) wenden Sie sich bitte an den Kundensupport: [www.vokkero.com/Support/TechnicalUnterstützung](http://www.vokkero.com/Support/TechnicalUnterstützung). Loggen Sie sich im VOKKERO HELPDESK-Bereich mit Ihren Kennungen ein (oder melden Sie sich an, um Ihr Konto zu erstellen), um auf den Support zuzugreifen.

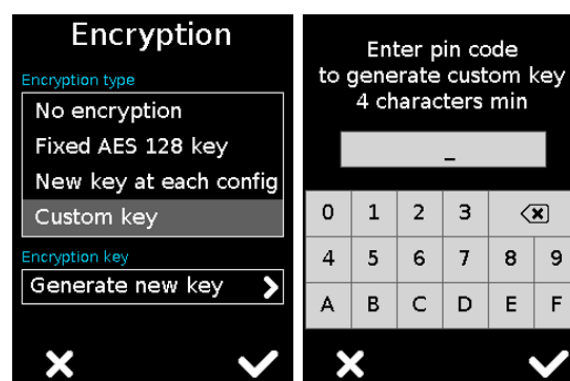
## 6.2.2. Verschlüsselung

Der Verschlüsselungscode wird verwendet, um die Kommunikation innerhalb eines bestimmten Systems zu sichern.

Nur die Geräte, die denselben Verschlüsselungscode verwenden, sind berechtigt, im Netz zu kommunizieren.

Es stehen mehrere Optionen zur Verfügung:

- No encryption: Die Kommunikation ist nicht sicher; jedes VOKKERO ELITE-Terminal kann dem Netzwerk beitreten.
- Fixed AES 128 key: Das System verwendet einen einzigen Verschlüsselungsschlüssel, wenn die Terminals während des "Quick Config"-Prozesses gepaart werden; dieser Schlüssel kann vom Benutzer gelegentlich geändert werden, indem er "Neuer Schlüssel" wählt.
- New key at each config: Der Konfigurator generiert einen neuen AES-128-Schlüssel bei jedem erfolgreich durchgeführten "Quick Config"-Prozess.
- Custom key: Ermöglicht es Ihnen, einen benutzerdefinierten Verschlüsselungsschlüssel zu generieren, um die Synchronisierung aller ELITE-Systeme zu erleichtern, die in verschiedenen Stadien installiert sind. Dieser benutzerdefinierte Schlüssel vermeidet eine allgemeine Neukonfiguration zu Beginn eines jeden Spiels.



Wenn Sie die Einstellungen "Keine Verschlüsselung" oder "Fester AES-128-Schlüssel" nutzen, um weitere Terminals hinzuzufügen, nachdem Sie zuvor eine

"Schnellkonfiguration" durchgeführt haben, stellen Sie sicher, dass Sie die Einstellungen nicht ändern:

- Um nur ein Terminal mit MASTER-Rolle in der Konferenz zu haben (nur ein Terminal mit lila Antennensymbol)
- Um nur einen zentralen REF in der Konferenz zu haben (nur ein Terminal mit Pfeifensymbol)

### 6.2.3. Software

Dieses Menü dient zur Aktualisierung der Softwareversionen der Terminals. Wenden Sie sich an unseren Support oder Ihren VOKKERO-Händler, um die neueste Softwareversion zu erhalten.

#### Aktualisierung der Terminals

Um Terminals zu aktualisieren, müssen Sie einen USB-Stick verwenden. Der verwendete USB-Stick muss  $\leq 4\text{Go}$  sein. Auf dem USB-Stick:

- Kopieren Sie die Aktualisierungssoftware in das Stammverzeichnis
- Die Dateien dürfen sich nicht in einem Ordner befinden
- Auf dem USB-Stick müssen sich keine anderen Dateien oder Ordner befinden.

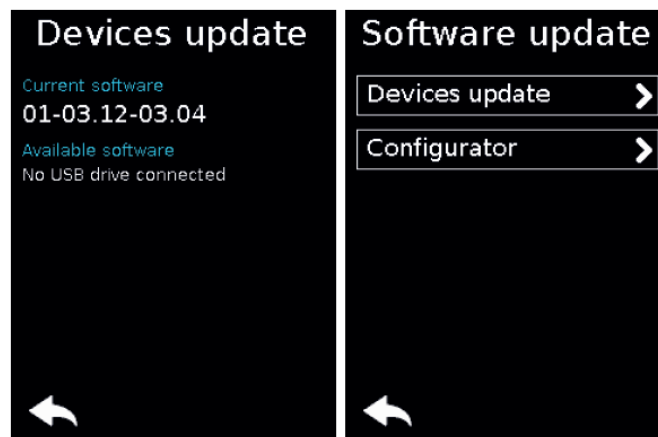
Die aktuell auf dem Terminal installierte Version wird auf dem Display angezeigt. Um eine neue Softwareversion auf den Terminals zu konfigurieren:

- Sobald der USB-Stick fertig ist, stecken Sie ihn in den dafür vorgesehenen USB-Anschluss auf der linken Seite des
- Sobald der USB-Stick angeschlossen ist, wird die verfügbare Softwareversion angezeigt. (Bildschirm Nr. 3)

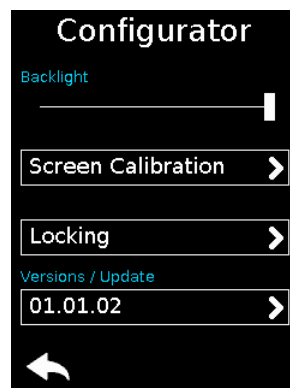
(Wenn der USB-Stick leer ist oder falsche Dateien enthält, wird auf dem Display angezeigt: "Update-Datei fehlt auf dem USB-Stick")

- Klicken Sie zum Bestätigen auf "GO".
- Klicken Sie dann auf , um die Installation zu starten.
- Die Aktualisierung der Terminals wird gestartet
- Die Aktualisierung ist abgeschlossen

**Hinweis:** Alle Terminals auf dem Konfigurator werden aktualisiert, unabhängig von ihrer Position auf dem Konfigurator.



## 6.3. Konfigurator



### 6.3.1. Hintergrundbeleuchtung

Schieben Sie den Cursor von links nach rechts, um die Bildschirmbeleuchtung zu verringern bzw. zu erhöhen.

### 6.3.2. Bildschirm kalibrieren

Der Touchscreen des Konfigurators ist bereits werkseitig kalibriert; Sie können jedoch Ihren eigenen Touchscreen kalibrieren, wenn Sie eine signifikante Veränderung bei der Bildschirmerkennung feststellen.

Führen Sie dazu die folgenden 5 Schritte aus:

Wählen Sie jeden Winkel mit dem gelben Zeiger aus und wählen Sie dann den Kreis in der Mitte des Bildschirms

### 6.3.3. Verriegelung

Ermöglicht es Ihnen, den Zugriff auf den Konfigurator mit einem PIN-Code zu sperren.

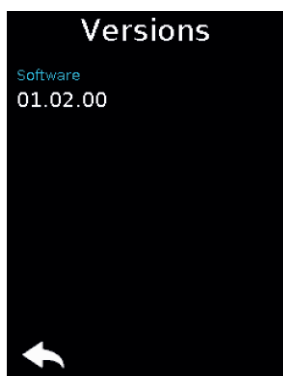


Im Sperrmodus ist nur das Menü "Schnellkonfiguration" verfügbar. Auf die anderen Einstellungen können Sie nur nach Bestätigung des PIN-Codes zugreifen.

**Hinweis:** Der PIN-Code besteht aus 1 bis 6 Ziffern.

Sobald die Sperre aktiviert ist, kann der PIN-Code geändert oder deaktiviert werden (siehe nachstehende Abbildung mit den Optionen, die im Menü "Sperre" zur Verfügung stehen, sobald die Sperre aktiviert ist).

### 6.3.4. Versionen /Software



#### Zurücksetzen der Konfiguratorfunktionen

Um den Konfigurator wieder in den Werksmodus zu versetzen (und damit alle zuvor vorgenommenen Konfigurationsänderungen rückgängig zu machen), gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie den Stecker des Konfigurators
2. Verbinden Sie den Konfigurator erneut
3. Wenn der Konfigurator eingeschaltet ist, drücken Sie auf dem ersten Startbildschirm, der aus dem "VOKKERO®"-Logo besteht, das zweite "O" von VOKKERO
4. Dann können Sie die Standardeinstellungen des Konfigurators wiederherstellen
5. Bestätigen Sie
6. Die Parameter des Konfigurators wurden zurückgesetzt

#### Aktualisierung des Konfigurators

Um den Konfigurator zu aktualisieren, müssen Sie einen USB-Stick verwenden. Der verwendete USB-Stick muss  $\leq 4\text{Go}$  sein. Auf dem USB-Stick:

- Kopieren Sie die Aktualisierungssoftware in das Stammverzeichnis
- Die Dateien dürfen sich nicht in einem Ordner befinden
- Auf dem USB-Stick müssen sich keine anderen Dateien oder Ordner befinden.

Die aktuell im Konfigurator installierte Version wird auf dem Display angezeigt. So konfigurieren Sie eine neue Softwareversion im Konfigurator:

- Sobald der USB-Stick fertig ist, stecken Sie ihn in den dafür vorgesehenen USB-Anschluss auf der linken Seite des
- Sobald der USB-Stick angeschlossen ist, wird die verfügbare Softwareversion angezeigt. (Wenn der USB-Stick leer ist oder falsche Dateien enthält, wird auf dem Display angezeigt: "Update-Datei fehlt auf dem USB-Stick")
- Klicken Sie zum Bestätigen auf "GO".
- Klicken Sie dann auf , um die Installation zu starten.
- Die Aktualisierung des Konfigurators wird
- Die Aktualisierung ist

Version	Inhalt
V1.0	Erstellung
V1.1	Revision
V1.2	Revision
V1.3	Revision
V1.4	Custom key



PREMIUM PROTECTIVE EAR TO EAR COMMUNICATION

Comhead Headset Company GmbH  
Borsteler Chaussee 51  
22453 Hamburg  
Germany

[www.comhead.de](http://www.comhead.de)  
[info@comhead.de](mailto:info@comhead.de)  
+49 40 500 580 20